

VILLE & CASALI

12
EMBRE
5,00

FIRST ITALIAN MAGAZINE FOR DECORATION COUNTRY LIVING AND LUXURY REAL ESTATE

LA PRIMA RIVISTA DI ARREDAMENTO COUNTRY LIVING E IMMOBILI DI PRESTIGIO

Natale in montagna

CASE ELEGANTI A CORTINA, ST. MORITZ E IN ALTA SAVOIA

REPORTAGE

*La dolce vita di Merano
fa bene al mattone*

FOOD&DRINK

**PRANZO DI FESTA
CON CANNAVACCIUOLO**

Novità

**LE NUOVE CUCINE
HANNO CARATTERE**

Progetto

**COPPIA DI DESIGNER
RISTRUTTURA UN FIENILE**

Arredare

**SETTE ARCHITETTI
PER SETTE CAMINI**

**VETRINA
IMMOBILIARE**

9 117 7112 1164 7003



UN COTTAGE INTIMO VICINO A VERSAILLES

L'INTERIOR DESIGNER STEFANO TORDIGLIONE SI ISPIRA
A BAUHAUS E TRASFORMA UN MAGAZZINO IN UN ALLOGGIO MODERNO
PER UNO CHEF VEGETARIANO FRANCESE

di ENRICO MORELLI foto di STEFANO TORDIGLIONE E NICOLA LONGOBARDI



C' è tutta la filosofia della scuola tedesca dell'architettura degli anni Venti, chiamata Bauhaus, in una residenza di 160 mq vicino a Versailles. Frutto della trasformazione di un magazzino per le attrezzature di una grande villa da parte dell'interior designer Stefano Tordiglione, che opera tra l'Europa e Hong Kong dove ha sede.

“Uno chef francese, che vive tra Hong Kong e Parigi – racconta a *Ville&Casali* – possedeva insieme alla sorella una villa di famiglia con piscina in un lotto di terreno di circa un ettaro non lontano da Parigi con un magazzino abbandonato un tempo usato per la manutenzione della proprietà (attrezzi di giardino e un orto nel retro della struttura). Gli ho suggerito due anni fa di trasformarlo in un cottage, lasciando intatti i muri originali e ampliandolo in altezza in modo da ricavarne un altro piano. Grazie ad ampie finestre e aperture al soffitto l'edificio è diventato molto luminoso e arioso”. L'idea è subito piaciuta, ma ci

AN INTIMATE COTTAGE CLOSE TO VERSAILLES

INTERIOR DESIGNER STEFANO TORDIGLIONE TOOK INSPIRATION FROM THE BAUHAUS MOVEMENT TO CONVERT A WAREHOUSE INTO A MODERN HOME FOR A FRENCH VEGETARIAN CHEF

A 160-m² residence close to Versailles showcases all aspects of the German architectural movement of the 1920s known as Bauhaus. CONTINUES ON PAGE 175

sono voluti tre mesi per ottenere le autorizzazioni urbanistiche. Al piano terra Tordiglione ha creato un ampio living che dialoga con la cucina da lui disegnata, caratterizzata da un'isola che ingloba una cucina professionale e un camino-forno ad altezza uomo per la preparazione dei cibi. “Seguire i lavori da Hong Kong in un periodo di pandemia è stato un po' complicato, ma



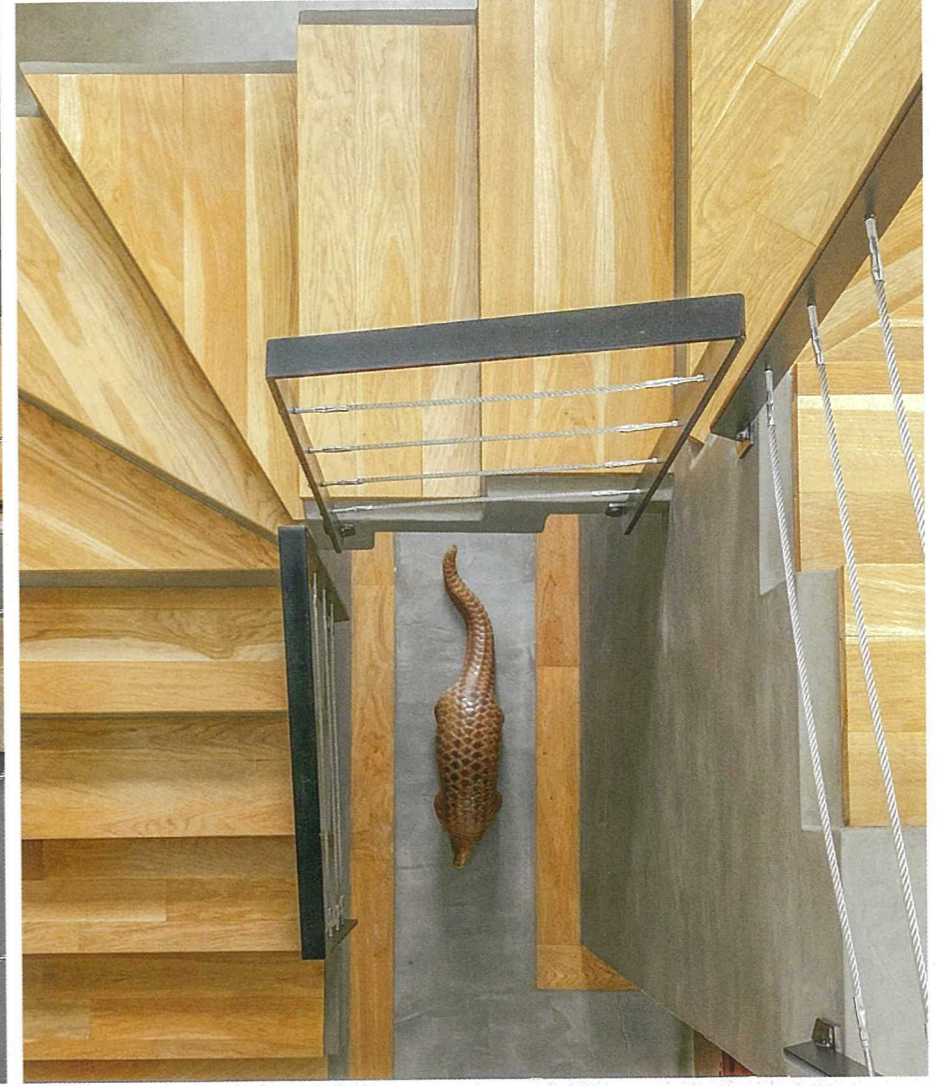
IN APERTURA, L'OPEN SPACE AL PIANO TERRA È COLLEGATO CON UNA SCALA IN CEMENTO, RICOPERTA DA GRADINI IN ROVERE MASSELLO CHE CONDUCE ALL'AREA NOTTE. LA SCALA DIVIDE IL LIVING CHE DIALOGA CON LA CUCINA. MOBILI ANTICHI DI FAMIGLIA E TAPPETI TIPO AUBUSSON. NELLA PAGINA A SINISTRA, VISTA DALLA SALA DA PRANZO. SOPRA, LA LIBRERIA SI APRE PER ACCEDERE A UN BAGNO. FRONT COVER: THE OPEN-PLAN DESIGN OF THE GROUND FLOOR IS DIVIDED BY A CONCRETE STAIRCASE, CLAD IN SOLID OAK STEPS THAT LEAD TO THE BEDROOMS. THE STAIRCASE DIVIDES THE LIVING ROOM FROM THE KITCHEN WITHOUT DISRUPTING THE FLOW BETWEEN THEM. ANTIQUE FAMILY FURNITURE AND AUBUSSON RUGS. ON THE LEFT PAGE, VIEW FROM THE DINNER ROOM. ABOVE, THE BOOKCASE OPENS TO REVEAL A BATHROOM.



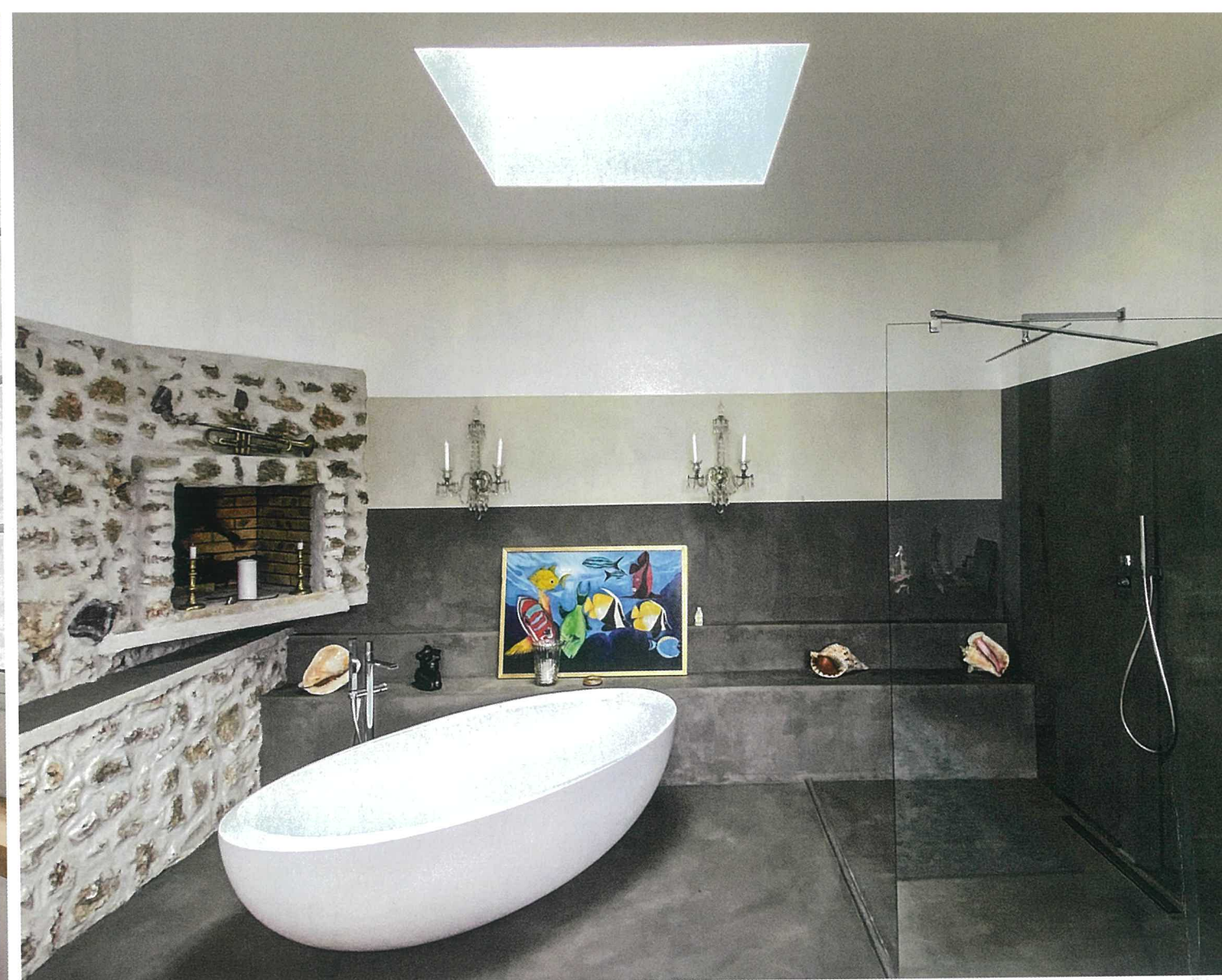
ci siamo riusciti”, aggiunge l’interior designer italiano attento alla scuola tedesca creata un secolo fa dall’architetto Walter Gropius, secondo cui la forma deve seguire la funzione, che *less is more*, il design deve essere pratico e poco costoso, e la progettazione deve sposarsi con l’arte e l’artigianato. La casa è una struttura cubica collegata con una bella scala in cemento strutturale, che regge i due piani e realizza una separazione volumetrica tra i due ambienti al piano terra e le due stanze al piano primo, trasmettendo aria e luce. L’applicazione dei principi della scuola architettonica tedesca si può constatare nella casetta *charmante* alla periferia della capitale francese a partire dai pavimenti, realizzati in cemento cerato nel living (“con listelli in legno massello che passano per tutto il perimetro della casa – sottolinea Stefano Tordiglione – per dare quel senso di calore e abbraccio che

LA CUCINA COUNTRY, DISEGNATA DALL’INTERIOR DESIGNER STEFANO TORDIGLIONE, È IL CUORE DELLA CASA PER LO CHEF FRANCESE CON UN CAMINO-FORNO AD ALTEZZA D’UOMO. I FORNELLI SONO DELLA ILVE. POLTRONE MAISONS DU MONDE. A DESTRA, LA SCALA VISTA DALL’ALTO.

THE COUNTRY KITCHEN, DESIGNED BY INTERIOR DESIGNER STEFANO TORDIGLIONE, IS THE HEART OF THE HOME FOR THE FRENCH CHEF AND FEATURES A FIREPLACE-OVEN ADJUSTED TO THE CHEF’S HEIGHT. THE OVENS ARE FROM ILVE. MAISONS DU MONDE ARMCHAIRS. RIGHT THE STAIRCASE SEEN FROM THE TOP.



DESIGN SEMPLICE,
FUNZIONALE E RAZIONALE.
È UNO DEI PRINCIPI
DELLA SCUOLA TEDESCA
BAUHAUS CHE SI RITROVA
IN QUESTO PROGETTO



A SINISTRA, LA CAMERA DA LETTO IMPREZIOSITA DA CIMELI DI FAMIGLIA E A DESTRA, L'AMBIENTE BAGNO CON UNA VASCA IN CORIAN DELLA TEUCO, ILLUMINATO DA UNA FINESTRA AL SOFFITTO. IN BASSO, L'EDIFICIO FOTOGRAFATO DI NOTTE. LEFT: THE BEDROOM BOASTING SEVERAL FAMILY HEIRLOOMS. RIGHT: THE BATHROOM WITH A TEUCO CORIAN BATHTUB, ILLUMINATED BY A ROOF WINDOW. BOTTOM: A NIGHT-TIME VIEW OF THE HOME.

solo il legno può dare con il centro completamente in cemento”) e nei bagni. I pavimenti, sotto i quali è stato collocato il riscaldamento, sono in parte ricoperti di parquet in massello di rovere nell’area notte al primo piano. Le porte, le librerie e il tavolo da pranzo in cucina, come anche le travi al soffitto, sono stati disegnati da Tordiglione e in parte realizzati da bravi ebanisti portoghesi. I muri perimetrali sono stati colorati da pietre e quarzi, incastrati su idea del proprietario, che ha

voluto arredare il living con antichi mobili di famiglia e con poltrone e divani Maisons du Monde. Lo chef francese, molto attento all’ambiente, non ama la caccia ma ha aggiunto alle pareti del living due antiche teste di cervo in legno, anch’esse cimelio di famiglia, così come un quadro del padre nell’ambiente bagno. Il risultato finale è un ambiente semplice, ma raffinato. Un rifugio di campagna che esprime un’atmosfera intima e rilassante.